

The Interpreter

Archives, University of Colorado at Boulder Libraries

Number 230

★ Remember September 11, 2001 ★

arv@colorado.edu

April 1, 2017

Our Mission

In the Spring of 2000, the Archives continued the original efforts of Captain Roger Pineau and William Hudson, and the Archives first attempts in 1992, to gather the papers, letters, photographs, and records of graduates of the US Navy Japanese/Oriental Language School, University of Colorado at Boulder, 1942-1946. We assemble these papers in recognition of the contributions made by JLS/OLS instructors and graduates to the War effort in the Pacific and the Cold War, to the creation of East Asian language programs across the country, and to the development of Japanese-American cultural reconciliation programs after World War II.

Binghamton supporter Charles Brink Dies

Former chair of the Harpur Forum (now Binghamton University Forum) and member of the Binghamton University Foundation, Charles Goodrich "Chuck" Brink, 88, formerly of Binghamton, died Friday, July 27, 2012 in Danbury, Conn., after a brief illness.

A graduate of Hamilton College, he served in the U.S. Navy as a language officer [OLS 1945 Russian], then worked in radio and television before taking the reins and ownership of Binghamton Industrial Supply Company, a company founded by his father.

Following retirement, he was an adjunct lecturer and consultant for the School of Management's graduate program — the Management Game — an intensive capstone experience for MBA students. "Chuck recruited

numerous executives from our community to serve as members of the boards of directors of the fictitious companies that the students had to operate as part of this computer simulation," said Thomas Kelly, former SOM dean and former vice president for external affairs. "He also instructed them on how to make convincing and thorough presentations to the executives."

"Along with his wife, Nancy, Chuck Brink truly believed in Binghamton University and the valuable role it plays in the community," said Marcia Craner, vice president for external affairs. "The University also reaped many rewards from Chuck and his family through his service to the Harpur Forum and the Binghamton University Foundation, from his many years as a volunteer leader and also through their donations."

"Since 1996, when Chuck and Nancy established the Charles G. and Nancy M. Brink Scholarship, two students with demonstrated financial need — one from the School of Management and one from the Graduate School of Education — have been supported each year," Craner said.

"Chuck Brink possessed a unique blend of intelligence, kindness and personality that drew people to him and that enabled him to be successful in business and community service," Kelly said. "When I was VP for external affairs, I was fortunate to recruit Chuck for Binghamton University's first director of planned giving — and one of Chuck's first acts was to become a planned giving donor to the University himself, so he could speak convincingly to others. This exemplifies Chuck's outstanding character."

"I considered him to be one of my role models based upon his effectiveness and integrity," Kelly said.

Awarded the Distinguished Service Award from the Alumni Association in 1992, Brink was a passionate community volunteer.

He served as a trustee and director of the Binghamton Savings Bank, a member of the advisory board of the Broome County Chamber of Commerce Leadership Broome, a member and president of the Livewire Club, and board member and chairman of the Broome County Industrial Development Agency. Named Broome County Small Business Person of the Year in 1985, he was also a member of the Harpur Forum Circle of Honor, board member and chairman of the Metro Interfaith Housing Corp, member and president of the Binghamton Rotary Club, board member and chairman of the United Way Campaign, trustee and chairman of WSKG, elder and trustee of the First Presbyterian Church of Binghamton, trustee and president of the Fenton Free Library, a volunteer for Meals on Wheels, and board member of the Broome County Urban League.

Brink is survived by his wife of nearly 68 years, Nancy. His daughters Barbara Brink Myers and Jennifer Brink Schorr, sons-in-law John Myers and Lawrence Schorr, three grandchildren and their spouses, one sister and several nieces and nephews.

*By Inside staff
Binghamton University Magazine
August 2012*

Ross D. F. Thompson JLS 7/18/44-

Ross Donald Franklin Thompson, Professor Emeritus of Physics, died on New Year's Day 1994 of an apparent heart attack. He was 75.

The only grandson of Alec Thompson, founder of the Thompson Boiler Works on the site of what is now Mandarin Plaza in New Chinatown, Ross was born in Los Angeles and lived there all his life except for time spent at Berkeley, MIT, Cornell, and the Navy Language School at Boulder, CO. He graduated with honors from Cal Tech in 1940.

His Ph.D. research at Cornell was supervised by Richard Feynman. He published in the field of quantum electrodynamics and regarded himself as a "quantum mechanic." Before joining the Cal State L.A. faculty in 1959, Ross taught at USC and supervised doctoral students, some of whom went on to teach at CSU campuses. He came to our Department of Physics at its founding and had a major role in personnel selections that contributed to the unusual harmony and collegiality in the department. He helped develop the undergraduate and graduate programs and taught most of the courses in the physics curriculum. After retiring in 1980, he continued as a FERP lecturer until 1987. Ross was deeply concerned with conservation and environmental issues. He was an enthusiastic backpacker and possessed encyclopedic knowledge of High Sierra and California desert trails, back roads, and botany. He took exquisite photographs of mountain and desert flora and occasionally gave nature talks.

He traveled extensively worldwide. His broad interests encompassed history, politics, linguistics, impressionist art, and classical music. He was fluent in French, German, Spanish, Russian, Greek and Mandarin Chinese. His last trip was a cruise down the Volga River and side trips to remote areas of Russia and Georgia.

*The Emeritimes
Winter 1994
Cal State LA*

Alan Stubbs Trueblood Little Compton OLS 1945 (Russian)

Alan Stubbs Trueblood died at the Forest Farm Nursing Center in Middletown on Saturday, Nov. 10, 2012. He had resided on Willow Avenue in Little Compton for many years.

He was born in Haverford, Pennsylvania, on May 3, 1917.

His parents were Howard Moffat Trueblood and Louise Nyitray Trueblood. He was raised in Dobbs Ferry, New York. Alan survived his two brothers, Kenneth Trueblood and Howard Trueblood.

Mr. Trueblood was a graduate of Harvard University, Class of 1938. A member of Phi Beta Kappa, he was promptly awarded the prestigious Shelton Traveling Scholarship, which enabled him to take courses in Europe after the outbreak of World War II. He returned to Harvard as a teaching fellow in French and completed his Master of Arts Degree in 1941.

During World War II, he joined the United States Navy and spent his two and a half year naval career largely in the Mediterranean. In the aftermath of Pearl Harbor, he was appointed educational director of the Chilean – U.S. Institute in Santiago in 1942-1943. He completed his doctorate at Harvard in 1951.

He served as a faculty member at Brown University for over 35 years in the departments of Hispanic Studies and Comparative Literature. He arrived at Brown University in 1947 and retired in 1985. He became an assistant professor in 1951, an associate professor in 1955 and a full professor a short time later. He chaired the Department of Comparative Literature for a number of years in the 1970s. After his career as an active faculty member, he became professor emeritus of Hispanic Studies and Comparative Literature in 1982 and continued as adjunct professor in both departments after his official retirement.

Mr. Trueblood was considered a model senior colleague and man of letters, widely esteemed for his work in early modern studies and also as a translator of great stature. He was fluent in at least four romance languages and mastered a vast range of literatures. His colleagues stress the warmth and generosity of spirit that he consistently showed to faculty, staff, students and their families. He was the author of two major studies in the field of Spanish literature, *Experience and Artistic Expression in Lope De*

Vega: The Making of La Dorotea, published by Harvard University Press and *Letter and Spirit in Hispanic Writers: Renaissance to Civil War Selected Essays*, published by Tamesis Books, as well as important translations: Antonio Machado: *Selected Poems*, A Sor Juana Anthology, and *La Dorotea*, all published by Harvard University Press. In addition, he authored translations of the poets Luis De Gongora and Federico Garcia Lorca.

He was an avid gardener and was a long term member of the choir at the United Congregational Church.

He is survived by his cousins Eric Nyitray, of Southbury, Conn., Debra Coady of Arlington, Mass., and Emily Cousins of Hadley Woods, Barnet Herts, England, and his sister-in-law, Jean Trueblood, of California. He is also survived by his faithful caregiver, Shirley Medeiros, of Little Compton.

EastBayRI

November 30, 2012

Journalism Professor Dead at 69

Arthur Thomas Turnbull Jr. 69, of 41 Avon Place, Ohio University professor emeritus of journalism, died early today at his home, following an extended illness.

Born in Ironton, he was the son of the late Arthur Thomas Sr. and Hazel McQuigg Turnbull. Professor Turnbull graduated from Ironton High School and attended Ohio University. He graduated from Ohio State University where he was a member of Phi Beta Kappa and several journalistic fraternities.

He joined OU faculty in 1947, prior to which he served as editor of a daily paper in Ironton and worked in advertising for the Crosley Corp. in Cincinnati and the Hearst Corp in Milwaukee.

Professor Turnbull served four years in the Navy as a Japanese interpreter [*JLS 1944*], and for several years held a joint appointment in the marketing department for the College of Business and in the School of Journalism. He joined the journalism faculty full time when

advertising instruction became centered there.

On a part-time basis, Professor Turnbull served as an art and design consultant for Lawhead Press and as circulation promotion consultant for The Messenger.

He was co-author of three books. One of them, *Graphics in Communication*, is now in its fourth edition and has been a standard textbook in its field for 20 years.

He was a former member of the Ironton First Presbyterian Church, where he was a Sunday School superintendent, and a member of the Athens First Presbyterian Church, where he served as an elder.

He is survived by his wife, Avanelle Kitts Turnbull, three sons, Timothy of El Paso, Texas, Christopher of Pickerington, and Anthony at home, a daughter, Mrs. Garry (Anne) Carle of Columbus; three grandchildren; three step-grandchildren; a brother Richard B. of Vista, Calif; and two aunts, Genevieve Hout of San Diego, Calif., and Grace Ownby of Ironton.

Besides his parents, he was proceeded in death by a son, Arthur Thomas III, two brothers and two sisters.

The Athens Messenger
February 27, 1984

In Memory of Simon Tucker

June 20, 1921 - July 9, 2010

Simon Tucker passed away on July 9th at the age of 89, surrounded by many in his family. He was in good spirits and joking until he took a nap and passed away peacefully in his sleep.

Simon was born in 1921 in the Lower East Side of New York City. Academically, he skipped three grades and graduated from high school at the age of 14. Despite his young age, he received the medal for the highest math honors in the high school. He attended City College of New York where he graduated Phi Beta Kappa and Cum Laude at the age of 18.

After college, Simon began his military service, eventually becoming a Lieutenant

Commander in the Navy. He served as a Naval Intelligence Officer, and graduated as the Valedictorian of 100 naval officers attending a Naval Foreign Language School at the University of Colorado to learn to speak and write Japanese [*JLS 1944*]. He gave his valedictorian speech in Japanese. Ultimately he served as a translator in Japan for the captain of the English ship, one of the nine ships that landed during the occupation.

After his military service, Simon married his high school sweetheart Shirley Feuerman and had 4 children. They moved to Washington D.C., and Simon continued his academic pursuits receiving a law degree from George Washington University School of Law (taking night courses), a masters in Economics from American University and completing his graduate studies at American University in Public Policy and Administration.

Simon became a lawyer for the State Department and worked there for 30 years. Simon is survived by his four children – Eben, Marsha, Ave and David, his daughters and son in law -- Ellen Heineman, Dianne Bostick, and Bill Rucker; and his grandchildren-- Elijah, Rachel, Kelly, Ezra and Adam.

<http://obits.dignitymemorial.com/dignity-memorial/obituary.aspx?n=Simon-Tucker&lc=2216&pid=144096650&mid=4316401>

Samuel Craig Walker Jr. OLS 1944 (Russian)

WALKER, SAMUEL CRAIG JR., 88, died Monday, January 14, 2013.

He was the son of the late S. Craig Walker and Evelyn Campbell Walker. He was preceded in death by his parents, his first wife, Alice Abbott Walker, and by his sister Janet W. Tangeman.

He is survived by his wife of 18 years, Juanita Baker Heard Walker, better known as Weezie; Rev. Craig Reid Walker (Marilynn), Lauren W. Tabor (Frank); sister Barbara W. Bennett (Bill); and was "Grand Sam" to five grandchildren, 13 step-grandchildren, and eight great-grandchildren.

Mr. Walker was a graduate of

DuPont Manual High School, Class of 1941 and received his Bachelor of Arts degree from DePauw University, where he was a member of Beta Theta Pi.

He attended Columbia University Graduate Faculties of Political Science in the School of Economics and in the Russian Institute.

Upon the death of his father, Walker returned to Louisville to assume the management of the Walker Bag Company. He was president of the company for 40 years. Walker Bag Co. was an important supplier of burlap, and later, woven polypropylene bags. In 1991, the company completed 100 years of continuous operations, and was recognized by the governor for this accomplishment. He served as national president of the Textile Bag Manufacturers and as president of the Kentucky Feed and Grain Association for two years. He served on the Air Pollution Control Board of Jefferson County from 1975 through 1983.

He was an active Jaycee and was a vice president when the Louisville club had a membership of 700 young men. Walker was a member of the Rotary Club for many years and was also a member of Audubon Country Club for 25 years.

Walker was on active duty in the Navy during WWII from 1943 to 1946, when he returned to inactive duty as a lieutenant (j.g.), USNR. He was a graduate of the Russian Program at the US Navy Oriental Language School at the University of Colorado.

See more at:
<http://www.legacy.com/obituaries/loUISVILLE/obituary.aspx?pid=162397037#sthash.B1Dh1HD0.dpuf>

Willard Jurey Wright '36, JLS 1944

Bill, from a long line of Princetonians, died of cancer Nov. 26, 1997. He prepared at Lakeside School, where he served over 50 years as a trustee and/or board president. At Princeton he graduated with honors, majored in politics, and was president of Quadrangle Club. He served 10 years on our Alumni Council, led major Annual Giving campaigns, and was a Princeton trustee. He

graduated with honors in 1939 from the U. of Washington's Law School.

During WWII, he studied Japanese and saw Naval Intelligence duty in China as a lieutenant (jg).

In 1969 he cofounded the large law firm of Davis, Wright Tremaine. He was president of the Seattle-King County Bar Assn. and the university's Law School Alumni Assn.

He served the Episcopal Church at the parish, diocesan, and national levels, receiving the Bishop's Cross.

A giant in his community, he was an officer, director, or both on over 35 corporate and nonprofit boards.

Long active in state-level politics, he was a delegate to the 1952 Republican National Convention.

Bill's first wife, Alice A., died in 1969. He is survived by his wife of 27 years, Katharyn S., children Alice Hyde, Susan Reed, Rosemary Steven, Raymond G. II '69, Anne Little, Gwendolyn Brinkley, and Kathy Gildea, sister Elizabeth Massie, and 13 grandchildren.

Bill was an extraordinary individual. He will be missed.
The Class of 1936

Princeton Alumni Weekly
March 8, 1998

A.H. 'Hotch' Young Jr. Soviet Affairs Specialist, Developer

A.H. "Hotch" Young Jr., 93, a specialist in Soviet affairs at the Navy Department and National Security Agency who later became a developer of residential subdivisions in the Washington area, died March 3 of heart disease at a retirement home in Burlington, Vt.

Shortly before retiring from the federal government in 1966, Mr. Young founded a self-titled real estate company. He operated the business from Ashton, in Montgomery County, for about 20 years and developed properties in Fairfax, Montgomery and Howard counties.

Alsey Hotchkiss Young Jr. was born in Memphis and graduated in 1938 from Southwestern College, a

Memphis school now known as Rhodes College. He received a law degree in 1941 from what is now Memphis State University [OLS 1945].

He served on the vestry and as a senior warden at St. John's Episcopal Church in Olney, where he also helped establish the U.S. branch of African Palms, which provides grants for community projects in east Africa. He was a member of the board of Companions in World Mission, an outreach arm of Washington's Episcopal diocese.

His wife of 55 years, Bess Gamewell Young, died in 1995. His second wife, Phyllis Gieseler Young, died in 2003.

Survivors include three children from his first marriage, Susan G. Young of Burlington, John H. Young of Berkeley, Calif., and William G. Young of Bethesda; four grandchildren; and four great-grandchildren.

Emma Brown
Washington Post
March 18, 2010

Raymond Augustine Bauer (1916-1977) OLS 1945 (Russian)

"Raymond Augustine Bauer was a sociologist who taught at Harvard Business School and gained distinction for his studies of Soviet politics and psychology as well as for his research on persuasion processes in public opinion and advertising.

In the late 1960s he developed the now well-known notion of "social indicators", to supplement the more traditional and economically oriented view of what statistical measures are important in comparative social research.

In communication research, he is especially remembered for his article "The Obstinate Audience"

(*American Psychologist* 19 [1964]:319-28), which examined the sociopsychological defenses that audiences have against persuasive stimuli. Deploying an argument that has taken many forms since the 1950s, from Katz and Lazarsfeld's *Personal Influence*, to uses and gratifications research, and in a quite different form, British cultural studies, Bauer highlighted the autonomy of

audiences as receivers of media influence."

John Durham Peters, Peter Simonson, eds. *Mass Communication and American Social Thought: Key Texts, 1919-1968* (Oxford: Roman & Littlefield Publishers, Inc., 2004) 446

Obituary of J. Robert Behrman OLS 1945 (Russian)

J. Robert Behrman, age 97 of Lafayette Hill PA, died Thursday (12/1) in the Masonic Village of Lafayette Hill. He was a Retired Director of Operations for Allan Wood Steel and then was the former Executive Director of the Conshohocken Chamber of Commerce for over 12 years.

Mr. Behrman was born in Columbus, IND, the son of the late John and the late Imogen Dipboye Behrman.

Mr. Behrman was a graduate of Purdue Univ. with a degree in Chemical Engineering and went on to receive his Master's degree from Villanova University. After college he served our country during WWII in the US Navy and attained the rank of Lieutenant Junior Grade. In 1945, Betty June Ball traveled to Boulder, Colorado to marry Ensign John Robert Behrman, who had been stationed at the University of Colorado Language School. The couple then spent two years living in Washington, D.C.

Mr. Behrman was a former member of the Haws Ave. Methodist Church in Norristown and was a former member of their board of trustees, Adult Sunday School Teacher and Choir member and was also a former Lay Leader for the District. Currently he was a member of the Messiah United Methodist Church of Lafayette Hill.

He was a former little league baseball coach for Whitemarsh Twp. and was a past president for the Plymouth Whitemarsh Conshohocken Rotary Club and was a member of their Gundaker Foundation.

His hobbies included Photography and music and enjoyed developing and presenting musical slide show

programs to area church groups and other area organizations.

He was survived by his wife-June (Ball) Behrman, who passed away in 2014, three sons: Robert Behrman of W.Virginia, Michael Behrman of Georgia, James Behrman of E.Greenville, PA, 9 grandchildren, 1 great granddaughter, and was predeceased by his son-the late David Behrman who died in 2010.

- See more at:

http://www.lownes.com/tribute/detail/s/137/J_Robert_Behrman/obituary.html#sthash.wOosXsfc.dpuf

- See more at:

<http://www.legacy.com/obituaries/timesherald/obituary.aspx?pid=171375544#sthash.tJm5Qnok.dpuf>

Leonard Sherman Tyson 1920-1958, JLS 1944

"Leonard Sherman Tyson, 37, special assistant to the assistant secretary of state for Far Eastern affairs, died today in nearby Arlington Virginia Hospital after a long illness."

He was born in 1920 and entered the USN JLS from Buffalo, New York. He drafted many reports on the Far East for the State Department between 1952 and 1956.

The Pocono Record
February 10, 1958
& David M. Hays
Archivist & Editor

J. Leonard Benson 1920 - 2009 Archaeologist & Art Historian OLS 5/25/45-

J. Leonard Benson, 88, died peacefully on April 4, 2009, at his home in North Hillsdale, New York. Born on June 25, 1920, in Kansas City, Missouri, he served in the Navy during World War II and in the Merchant Marines. He loved to travel and met his wife, Linda, at an archeological site in Curium, Cyprus.

On retiring from his professorship at the University of Massachusetts at Amherst, he moved to South Egremont in 1984 and to North Hillsdale in 2001. In his retirement, he devoted himself to scholarly

research and writing. He was a student of Rudolf Steiner and a member of the Anthroposophical Society and The Christian Community.

The Berkshire Eagle
April 8, 2009

Dr. William Blankinship (1922 - 1998) 2005 Inductee



Dr. William A. Blankinship [OLS 1945 (Russian)] performed pioneering research in mathematical applications to cryptography and was a pioneer in computer programming. Most notably, he formulated a broad cryptanalytic theory that provided the foundations for an entire branch of cryptanalysis. He was also an exemplary teacher and mentor who inspired a generation of cryptomathematicians.



DR. WILLIAM BLANKINSHIP

Dr. Blankinship earned his bachelor's degree in mathematics from the University of Virginia in 1941, and a doctorate in the same subject from Princeton in 1949. From 1943-44, he was an instructor at the University of Illinois. A Navy officer in the late 1940s and early 1950s, Dr. Blankinship distinguished himself in mathematical research and was chief of cryptanalysis at a Navy field station.

After joining NSA as a civilian in 1954, he served in a variety of positions related to cryptanalytic research, software, and information processing. He developed and taught the first version of a class that remains a core course in the cryptanalysis curriculum. An early champion of special-purpose computing devices, by the 1970s he was the Chief Scientist for the Office of Research. Dr. Blankinship was also a frequent contributor to NSA's "Technical Journal," a now defunct professional journal. His programs and projects played a central role in shaping the design of modern U.S. cryptography.

Dr. Blankinship retired from NSA in 1979 and passed away in June 1998.

https://www.nsa.gov/about/cryptologic_heritage/hall_of_honor/2005/blankinship.shtml

William Frank Bishopp, Jr. JLS 1943

Funeral services are pending-for William Frank Bishopp Jr., 50, of 303 Bradley, associate professor for foreign language at Texas Woman's University. Mr. Bishopp died Friday at 5:10 PM in Flow Memorial Hospital.

Born in Sheldon, Illinois., on Sept. 7, 1915, he was a veteran of World War II, serving in the U.S. Navy.

He graduated from the University of Illinois in 1937 with a major in French. He received advance degrees at the University of Oregon. He became a professor at Texas Woman's University after having joined the local university in 1954.

He had taught for two years as an assistant professor at Ohio Northern University from 1953 to 1955. From 1955 to 1957 he taught at Alma College in Michigan, and from 1957 to 1961 at Geneva College, Beaver Falls, Pa. He also taught at Indiana State College from 1961-1965.

He was a member of Phi Beta Kappa and Phi Eta Sigma and attended Princeton University on a scholarship. He also served as an exchange teacher to France and also did quite extensive research in linguistics. He was a

member of the Presbyterian Church. Survivors include one sister, Mrs. Everett Budd of Des Moines, Iowa.

Denton Record-Chronicle
October 27, 1974
Denton, Texas
Page 2
&

Indiana State Teacher's College
Alumni News Bulletin, 1961
Indiana State (Teachers) College
Bulletins
1962/63-1964/65

Colorado Transfer

I read "The Stolen Years" article in the latest *Columns* with much interest. It was especially interesting to read of the efforts of UW faculty attempts to prevent the mass evacuation and deportation of Nisei students.

I had close contact with Prof. Henry Tatsumi, who, like a few academics, was spared internment. I had enrolled in the Navy Japanese Language School at Univ. of Colorado (Boulder). Several of the teaching faculty were Japanese Americans. And Prof. Tatsumi was director of the teaching staff. He was a jovial leader of our student body at periodic assemblies in singing the school song (which he wrote).

Upon joining the UW faculty in the early 1950s, I was delighted to see that Prof. Tatsumi was again teaching Japanese at UW. We got together to reminisce about our days at the Language School in Boulder.

Prof. Emeritus Art Kruckenberg
Seattle
[JLS 1944]
The University of Washington
Alumni Magazine
Columns
March 2006

\$Donations Accepted

To support the JLS/OLS Archival Project, make your check out to the **University of Colorado**, writing US **Navy JLS Fund** on the memo line to the bottom left of your check, and mail it to our contact address.

David Hays
Archives
University of Colorado at Boulder
184 UCB
Boulder, Colorado 80309-0184
Phone (303) 492-7242
Fax (303) 492-3960

Email: arv@colorado.edu